

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 7 aprile 2026

Aoste, le 7 avril 2026

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it>, est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 649 a pag. 651

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione __
Leggi e regolamenti __
Corte costituzionale __
Atti relativi ai referendum __

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 652
Atti degli Assessori regionali __
Atti del Presidente del Consiglio regionale __
Atti dei dirigenti regionali 655
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale __
Avvisi e comunicati __
Atti emanati da altre amministrazioni __

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 665
Bandi e avvisi di gara __

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 649 à la page 651

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application __
Lois et règlements __
Cour constitutionnelle __
Actes relatifs aux référendums __

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 652
Actes des Assesseurs régionaux __
Actes du Président du Conseil régional __
Actes des dirigeants de la Région 655
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional __
Avis et communiqués __
Actes émanant des autres administrations __

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 665
Avis d'appel d'offres __

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 marzo 2026, n. 89.

Variante non sostanziale alla derivazione d'acqua, ad uso antincendio, a mezzo delle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier e del traforo del Monte Bianco, nei comuni di Pré-Saint-Didier e Courmayeur, già assentita alla Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.a. con il decreto del Presidente della Regione 441/2005.

pag. 652

Decreto 11 marzo 2026, n. 93.

Approvazione del "Piano regionale per l'accoglienza della popolazione evacuata dalla zona rossa del Vomero (Napoli 5) per il rischio vulcanico dei Campi Flegrei".

pag. 653

Decreto 11 marzo 2026, n. 94.

Approvazione del "Piano regionale di emergenza dighe" e "Piano emergenza dighe (PED) diga di Beauregard".

pag. 653

Decreto 11 marzo 2026, n. 95.

Approvazione del "Piano di emergenza esterna per gli impianti di stoccaggio e trattamento dei rifiuti siti nel territorio della regione autonoma Valle d'Aosta" e delle "schede tipo impianto".

pag. 654

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 31.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024."

IMPEGNO A FINANZIARE L'INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_15_021_OI "Lavori di ripristino delle sezioni di deflusso del torrente Grand-Eyvia in comu-

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 89 du 10 mars 2026,

accordant à *Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA* l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier et du tunnel du Mont-Blanc, dans les communes de Pré-Saint-Didier et de Courmayeur, pour la lutte contre les incendies, à titre de modification non substantielle de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 441 du 9 août 2005.

page 652

Arrêté n° 93 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan régional d'accueil de la population évacuée de la zone rouge du Vomero (Naples 5) pour le risque volcanique des Champs Phlégréens.

page 653

Arrêté n° 94 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan régional d'urgence des barrages et du Plan d'urgence des barrages relatif au barrage de Beauregard.

page 653

Arrêté n° 95 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan d'urgence externe pour les installations de stockage et de traitement des déchets situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, ainsi que des fiches relatives au type d'installation.

page 654

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Ordonnance n° 31 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de rétablissement des sections d'écoulement du Grand-Eyvia, dans la commune de Cogne (code univoque D_15_021_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30

ne di Cogne” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

pag. 655

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 32.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024.”

IMPEGNO A FINANZIARE L’INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_31_028_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

pag. 658

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 33.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d’Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024.”

IMPEGNO A FINANZIARE L’INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_14_021_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

pag. 661

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso di pubblicazione dell’edizione 2026 del bando di concorso: contributi a favore di laureati che hanno conseguito la laurea magistrale, il diploma di specializzazione o il dottorato di ricerca presentando una tesi sulla Valle d’Aosta oppure su un argomento di interesse regionale.

pag. 665

juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

page 655

Ordonnance n° 32 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l’ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

page 658

Ordonnance n° 33 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de réaménagement hydraulique de l’Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l’ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d’urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, aux termes de l’ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l’État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

page 661

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis relatif à la publication de l’avis de concours 2026 pour l’octroi d’aides aux personnes ayant obtenu une licence magistrale, un diplôme de spécialisation ou un doctorat de recherche avec une thèse portant sur la Vallée d’Aoste ou sur un sujet d’intérêt régional.

page 665

**CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE
E DELLE PROFESSIONI**

Estratto dell'avviso pubblico di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 36 mesi di 1 collaboratore addetto stampa (Categoria C – posizione C2) da assegnare all'Area Segreteria generale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 666

PARCO NATURALE MONT AVIC

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore di categoria C/posizione C2 nel profilo di assistente amministrativo-contabile (ragioniere) da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

pag. 669

AZIENDA USL VALLE D' AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 assistenti informatici (Profilo professionale del ruolo tecnico - Area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Sistemi informativi e transizione al digitale", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 669

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico-professionale (Profilo professionale del ruolo tecnico - Area dei professionisti della salute e dei funzionari), da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria clinica", presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 684

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 6 tecnici sanitari di radiologia medica - professioni tecnico sanitarie (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 698

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi – Disciplina di cure palliative, da assegnare alla S.S.D. "Cure palliative", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 699

**CHAMBRE VALDÔTAINE DES ENTREPRISES ET DES
ACTIVITÉS LIBÉRALES**

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminé pour 36 mois et à temps plein, d'un collaborateur de presse (catégorie C - position C2) dans le cadre de l'Aire Secrétariat général de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 666

PARC NATUREL DU MONT-AVIC

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable – assistant administratif et comptable (catégorie C, position C2: collaborateur), à affecter à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic.

page 669

**AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre assistants informatiques (Profil professionnel de la filière technique – Assistants), à affecter à la structure complexe « Systèmes d'information et transition numérique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 669

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (Profil professionnel de la filière technique - Professionnels de la santé et cadres), à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 684

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six techniciens sanitaires de radiologie médicale (Professions techniques et sanitaires – Professionnels de la santé et cadres), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 698

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Soins palliatifs »), à affecter à la structure simple départementale « Soins palliatifs », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 699

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 10 marzo 2026, n. 89.

Variante non sostanziale alla derivazione d'acqua, ad uso antincendio, a mezzo delle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier e del traforo del Monte Bianco, nei comuni di Pré-Saint-Didier e Courmayeur, già assentita alla Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.a. con il decreto del Presidente della Regione 441/2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A., con sede a Saint-Pierre (C.F. 01475961007), in variante non sostanziale rispetto a quanto precedentemente assentito con il Decreto del Presidente della Regione 441/2005, la derivazione d'acqua, ad uso antincendio, a mezzo delle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier e del traforo del Monte Bianco, nei comuni di Pré-Saint-Didier e Courmayeur alle seguenti condizioni:

- la quantità d'acqua da derivare a mezzo delle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier, nel medesimo comune, viene fissata nella misura di moduli massimi e medi annui 0,18, per un volume annuo di prelievo massimo pari a 567.648 m³, al fine di garantire una maggiore garanzia di approvvigionamento idrico all'interno della vasca di accumulo a servizio dell'impianto antincendio;
- la quantità d'acqua da derivare, ad uso antincendio, a mezzo delle tubazioni drenanti del Traforo del Monte Bianco, in comune di Courmayeur, rimane fissata nella misura di moduli massimi e medi annui 0,18, per un volume annuo di prelievo massimo pari a 567.648 m³;

La portata in base alla quale è stabilito il canone ammonterà complessivamente a moduli 0,36 (litri al minuto secondo trentasei), di cui moduli 0,18 derivati a mezzo delle tubazioni drenanti della galleria di Pré-Saint-Didier e 0,18 prelevati mediante i dreni del Traforo del Monte Bianco.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata sino all' 8 agosto 2035, data di scadenza della concessione originariamente assentita con decreto del Presidente della Regione Presidente della Regione 441/2005, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 1171/DDS in data 13 febbraio 2026 con l'obbligo del pagamento

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 89 du 10 mars 2026,

accordant à Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux des canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier et du tunnel du Mont-Blanc, dans les communes de Pré-Saint-Didier et de Courmayeur, pour la lutte contre les incendies, à titre de modification non substantielle de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 441 du 9 août 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA, dont le siège est à Saint-Pierre (code fiscal 01475961007), est autorisée, à titre de modification non substantielle de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 441 du 9 août 2005, à dériver, par concession et pour la lutte contre les incendies, des canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier et du tunnel du Mont-Blanc, dans les communes de Pré-Saint-Didier et de Courmayeur, ce qui suit :

- pour ce qui est des canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier, dans la commune de Pré-Saint-Didier, 0,18 module d'eau au maximum et en moyenne par an, correspondant à 567 648 m³ au total par an, afin de garantir l'approvisionnement du réservoir desservant l'installation pour la lutte contre les incendies ;
- pour ce qui est des canalisations drainantes du tunnel du Mont-Blanc, dans la commune de Courmayeur, 0,18 module d'eau au maximum et en moyenne par an, correspondant à 567 648 m³ au total par an, pour la lutte contre les incendies.

Le débit total de dérivation correspond à 0,36 module d'eau (trente-six litres par seconde), dont 0,18 module d'eau depuis les canalisations drainantes du tunnel de Pré-Saint-Didier et 0,18 module d'eau depuis les canalisations drainantes du tunnel du Mont-Blanc.

Art. 2

L'autorisation, par concession, est accordée jusqu'au 8 août 2035, date d'expiration de l'autorisation initiale visée à l'arrêté du président de la Région n° 441/2005, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1171/DDS du 13 février 2026 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de la Région, une redevance annuelle de 447,84 euros, calculée en

anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'annuo canone di euro 447,84, in ragione di euro 1.244,01 per ogni modulo di acqua ad uso antincendio, sulla portata di moduli 0,36 complessivi di concessione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1604 in data 28 novembre 2025, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e l'Assessorato Bilancio, Finanze e politiche creditizie, ognuno per la parte di propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 10 marzo 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 11 marzo 2026, n. 93.

Approvazione del "Piano regionale per l'accoglienza della popolazione evacuata dalla zona rossa del Vomero (Napoli 5) per il rischio vulcanico dei Campi Flegrei".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È adottato il "Piano regionale per l'accoglienza della popolazione evacuata dalla zona rossa del Vomero (Napoli 5) per il rischio vulcanico dei Campi Flegrei" ai fini dell'accoglienza della popolazione evacuata dalla zona rossa del Vomero (Napoli V) per il rischio vulcanico dei Campi Flegrei.
2. La Protezione civile è incaricata dell'esecuzione del presente Decreto, che fa parte integrante del Piano in argomento, con particolare riferimento alla trasmissione del piano medesimo alle strutture operative interessate.
3. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei componenti del Comitato regionale per la Protezione civile.
4. Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 marzo 2026.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 11 marzo 2026, n. 94.

Approvazione del "Piano regionale di emergenza dighe" e "Piano emergenza dighe (PED) diga di Beauregard".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

fonction du débit de dérivation, correspondant à 0,36 module au total, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1604 du 28 novembre 2025 pour chaque module d'eau destiné à la lutte contre les incendies, à savoir 1 244,01 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et l'Assessorat du budget, des finances et des politiques du crédit sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 10 mars 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 93 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan régional d'accueil de la population évacuée de la zone rouge du Vomero (Naples 5) pour le risque volcanique des Champs Phlégréens.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Plan régional d'accueil de la population évacuée de la zone rouge du Vomero (Naples 5) pour le risque volcanique des Champs Phlégréens est adopté.
2. La structure régionale chargée de la protection civile est responsable de l'exécution du présent arrêté, qui fait partie intégrante du plan en question, et de la transmission de ce dernier aux structures concernées.
3. Le présent arrêté est transmis aux membres du Comité régional de la protection civile.
4. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mars 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 94 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan régional d'urgence des barrages et du Plan d'urgence des barrages relatif au barrage de Beauregard.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

decreta

1. Sono adottati il “Piano regionale di Emergenza Dighe” e il “Piano Emergenza Dighe (PED) Diga di Beauregard”.
2. Il “Piano regionale di emergenza dighe” sostituisce il “Piano di emergenza dighe e di laminazione delle piene” approvato dal comitato regionale per la protezione civile in data 13 luglio 2007.
3. La Protezione civile è incaricata dell’esecuzione del presente Decreto, che fa parte integrante del Piano in argomento, con particolare riferimento alla trasmissione del piano medesimo alle strutture operative interessate.
4. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei componenti del Comitato regionale per la Protezione civile.
5. Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

Aosta, 11 marzo 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Decreto 11 marzo 2026, n. 95.

Approvazione del “Piano di emergenza esterna per gli impianti di stoccaggio e trattamento dei rifiuti siti nel territorio della regione autonoma Valle d’Aosta” e delle “schede tipo impianto”.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È adottato il “Piano di emergenza esterna per gli impianti di stoccaggio e trattamento dei rifiuti siti nel territorio della regione autonoma Valle d’Aosta”.
2. Sono approvate le “schede tipo impianto”:
 - Scheda tipo A per gli impianti di entità maggiore;
 - Scheda tipo B per gli impianti di media entità;
 - Scheda tipo C per gli impianti di minore entità.
3. La Protezione civile è incaricata dell’esecuzione del presente Decreto, che fa parte integrante del Piano in argomento, con particolare riferimento alla trasmissione del piano medesimo alle strutture operative interessate.
4. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei componenti del Comitato regionale per la

Omissis

arrête

1. Le Plan régional d’urgence des barrages et le Plan d’urgence des barrages (*Piano emergenza dighe – PED*) relatif au barrage de Beauregard sont adoptés.
2. Le Plan régional d’urgence des barrages remplace le Plan d’urgence des barrages et d’écêtement des crues approuvé le 13 juillet 2007 par le Comité régional de la protection civile.
3. La structure régionale chargée de la protection civile est responsable de l’exécution du présent arrêté, qui fait partie intégrante du plan en question, et de la transmission de ce dernier aux structures concernées.
4. Le présent arrêté est transmis aux membres du Comité régional de la protection civile.
5. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mars 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 95 du 11 mars 2026,

portant approbation du Plan d’urgence externe pour les installations de stockage et de traitement des déchets situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste, ainsi que des fiches relatives au type d’installation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le Plan d’urgence externe pour les installations de stockage et de traitement des déchets situées sur le territoire de la Région autonome Vallée d’Aoste est adopté.
2. Les fiches relatives au type d’installation sont approuvées comme suit :
 - fiche relative au type A, pour les installations d’importance élevée ;
 - fiche relative au type B, pour les installations d’importance moyenne ;
 - fiche relative au type C, pour les installations de faible importance.
3. La structure régionale chargée de la protection civile est responsable de l’exécution du présent arrêté, qui fait partie intégrante du plan en question, et de la transmission de ce dernier aux structures concernées.
4. Le présent arrêté est transmis aux membres du Comité régional de la protection civile.

Protezione civile.

5. Il presente decreto è pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 marzo 2026.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 31.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024."

IMPEGNO A FINANZIARE L'INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_15_021_OI "Lavori di ripristino delle sezioni di deflusso del torrente Grand-Eyvia in comune di Cogne" – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante "Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024";

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante "Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA";

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei

5. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mars 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Ordonnance n° 31 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de rétablissement des sections d'écoulement du Grand-Eyvia, dans la commune de Cogne (code unique D_15_021_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ AU SENS DE L'OCDPC
N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente

limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l'articolo 5 dell'OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziare, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000,00;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

evidenziato che, con propria precedente Ordinanza n. 21 in

giorni qui seguenti l'adozione di l'ordinanza en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l'art. 5 de l'OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d'actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali - FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que le commissaire délégué au sens de l'OCDPC

data 08 ottobre 2025, il sottoscritto Commissario delegato di cui all'OCDCP 1094/2024 approvava la soprarichiamata quarta rimodulazione del piano degli interventi (ex art. 1, commi 3 e 5) di cui all'Ordinanza 1094/2024 medesima, che ricomprende altresì, con codice univoco D_15_021_OI, il finanziamento dei lavori di ripristino delle sezioni di deflusso del torrente Grand-Eyvia nel tratto a monte ed a valle del ponte di Epinel, in località varie del comune di Cogne a seguito dei predetti eventi alluvionali, la cui realizzazione è a cura della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A., in qualità di soggetto attuatore, per un importo massimo di € 150.000,00;

visto il provvedimento dirigenziale n. 1095 in data 02 marzo 2026, trasmesso dal soggetto attuatore, recante "Approvazione, del progetto esecutivo, decisione di contrarre e contestuale affidamento diretto, ai sensi del d.lgs. 36/2023, mediante la piattaforma Place Vda, all'operatore economico Scavi Flassin di Godioz Michel & C. sas con sede in Gignod (PI 00543940076) dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Grand-Eyvia, nel tratto a monte ed a valle del ponte di Epinel, in località varie del comune di Cogne, a seguito dell'evento alluvionale dei giorni 29 e 30 giugno 2024 (CUP B68H24015420002 – CIG BA24FD166B)" per una spesa complessiva di € 148.973,00 con copertura su fondi provenienti dalla contabilità speciale n. 6452 – ODPC n. 1094/2024 presso la Banca d'Italia intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA";

atteso che l'intervento approvato con il soprarichiamato provvedimento dirigenziale rientra per inquadramento e nei limiti d'importo nel piano degli interventi, comprensivo delle sue quattro rimodulazioni, approvato con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione;

visto l'art. 1, c.8, dell'OCDCP n. 1094/24 che dispone che "Le risorse finanziarie sono erogate ai soggetti di cui al c.2, previo rendiconto delle spese sostenute mediante presentazione di documentazione comprovante la spesa sostenuta ed attestazione della sussistenza del nesso di causalità con lo stato di emergenza, ovvero agli operatori economici sulla base dei provvedimenti di liquidazione sottoscritti dal soggetto attuatore. Su richiesta motivata dei soggetti attuatori degli interventi, il Commissario delegato può erogare anticipazioni, volte a consentire il pronto avvio degli interventi";

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza

ordina

- 1) di vincolare la somma di cui trattasi per un importo totale di € 148.973,00 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 – OCDCP n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA", in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco D_15_021_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Grand-Eyvia nel tratto a monte ed a valle del ponte di Epinel, in località varie del comune di Cogne a seguito dei predetti eventi alluvionali di cui al PD 1095/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;
- 2) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs.

n° 1094/2024 a approvato, par son ordonnance n° 21 du 8 octobre 2025 et aux termes des troisième et cinquième alinéas de l'art. 1er de ladite OCDPC, la quatrième modification du plan d'actions comprenant, entre autres, le financement des travaux de rétablissement des sections d'écoulement des tronçons du Grand-Eyvia en amont et en aval du pont d'Épinel, dans la commune de Cogne (code univoque D_15_021_OI), endommagées lors de l'inondation en cause, travaux dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » et la valeur est de 150 000 euros au maximum ;

vu l'acte du dirigeant n° 1095 du 2 mars 2026 transmis par le réalisateur et portant approbation du projet d'exécution des travaux de réaménagement hydraulique des tronçons du Grand-Eyvia en amont et en aval du pont d'Épinel, dans la commune de Cogne (CUP B68H24015420002 – CIG BA24FD166B), à la suite de l'inondation des 29 et 30 juin 2024, décision de passation du contrat y afférent et attribution directe desdits travaux à l'opérateur économique *Scavi Flassin di Godioz Michel & C. sas* de Gignod (numéro d'immatriculation IVA 00543940076), au moyen de la plateforme Place VDA, au sens du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023, pour un montant global de 148 973 euros, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDCP 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia* ;

considérant que les travaux approuvés par les actes des dirigeants susmentionnés tombent sous le coup des dispositions et des limites visées à la quatrième modification du plan d'actions approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253 ;

vu le huitième alinéa de l'art. 1^{er} de l'OCDCP n° 1094/2024 qui prévoit que les ressources financières sont versées aux acteurs visés au deuxième alinéa dudit article, sur justification des dépenses supportées et sur attestation de l'existence du lien de causalité avec l'état d'urgence, ou bien aux opérateurs économiques, sur la base des actes de liquidation signés par le réalisateur, et que le commissaire délégué peut verser des avances visant à permettre le démarrage en temps rapide des travaux, sur demande motivée présentée par ledit réalisateur ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) La somme globale de 148 973 euros est engagée à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDCP 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia* et au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste, en vue de la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique des tronçons du Grand-Eyvia en amont et en aval du pont d'Épinel, dans la commune de Cogne (code univoque D_15_021_OI), endommagés à la suite de l'inondation en question, visés à l'acte du dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques » n° 1095 du 2 mars 2026.
- 2) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42

14/03/2013, n. 33.
<https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 9 marzo 2026.

Il Commissario Delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 32.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024.”

IMPEGNO A FINANZIARE L'INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_31_028_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli in-

du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 9 mars 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Ordonnance n° 32 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoque D_31_028_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1094 du 1er août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ AU SENS DE L'OCDPC
N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l'adoption de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer

terventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l'articolo 5 dell'OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000,00;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

considérant que ledit plan a été transmis, par la lettre du signataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l'art. 5 de l'OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d'actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali - FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

evidenziato che, con propria precedente Ordinanza n. 21 in data 08 ottobre 2025, il sottoscritto Commissario delegato di cui all'OCDPC 1094/2024 approvava la soprarichiamata quarta rimodulazione del piano degli interventi (ex art. 1, commi 3 e 5) di cui all'Ordinanza 1094/2024 medesima, che ricomprende altresì, con codice univoco D_31_028_OI, il finanziamento dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore a seguito dei predetti eventi alluvionali, la cui realizzazione è a cura della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A., in qualità di soggetto attuatore, per un importo massimo di € 100.000,00;

visto il provvedimento dirigenziale n. 1100 in data 02 marzo 2026, trasmesso dal soggetto attuatore, recante "Approvazione del progetto esecutivo, decisione di contrarre e contestuale affidamento diretto, ai sensi del d.lgs. 36/2023, mediante la piattaforma Place Vda, all'operatore economico I.R.&B. S.r.l. con sede in Arnad (P.I. 00457630077) dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore, a seguito dell'evento alluvionale del 29 e 30 giugno 2024 (CUP B48H24013130002 - CIGB9EF3FD8F2)" per una spesa complessiva di € 99.286,21 con copertura su fondi provenienti dalla contabilità speciale n. 6452 -ODPC n. 1094/2024 presso la Banca d'Italia intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA";

atteso che l'intervento approvato con il soprarichiamato provvedimento dirigenziale rientra per inquadramento e nei limiti d'importo nel piano degli interventi, comprensivo delle sue quattro rimodulazioni, approvato con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione;

visto l'art. 1, c.8, dell'OCDPC n. 1094/24 che dispone che "Le risorse finanziarie sono erogate ai soggetti di cui al c.2, previo rendiconto delle spese sostenute mediante presentazione di documentazione comprovante la spesa sostenuta ed attestazione della sussistenza del nesso di causalità con lo stato di emergenza, ovvero agli operatori economici sulla base dei provvedimenti di liquidazione sottoscritti dal soggetto attuatore. Su richiesta motivata dei soggetti attuatori degli interventi, il Commissario delegato può erogare anticipazioni, volte a consentire il pronto avvio degli interventi";

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

- 1) di vincolare la somma di cui trattasi per un importo totale di € 99.286,21 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 - OCDPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA", in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco D_31_028_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys nelle località Capoluogo e Barme in comune di Fontainemore a seguito dei predetti eventi alluvionali di cui al PD 1100/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;
- 2) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013, n. 33.

considérant que le commissaire délégué au sens de l'OCDPC n° 1094/2024 a approuvé, par son ordonnance n° 21 du 8 octobre 2025 et aux termes des troisième et cinquième alinéas de l'art. 1er de ladite OCDPC, la quatrième modification du plan d'actions comprenant, entre autres, le financement des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoco D_31_028_OI), endommagé lors de l'inondation en cause, travaux dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » et la valeur est de 100 000 euros au maximum ;

vu l'acte du dirigeant n° 1100 du 2 mars 2026 transmis par le réalisateur et portant approbation du projet d'exécution des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (CUP B48H24013130002 - CIG B9EF3FD8F2), à la suite de l'inondation des 29 et 30 juin 2024, décision de passation du contrat y afférent et attribution directe desdits travaux à l'opérateur économique I.R.&B. srl d'Arnad (numéro d'immatriculation IVA 00457630077), au moyen de la plateforme Place VDA, au sens du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023, pour un montant global de 99 286,21 euros, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que les travaux approuvés par les actes des dirigeants susmentionnés tombent sous le coup des dispositions et des limites visées à la quatrième modification du plan d'actions approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253 ;

vu le huitième alinéa de l'art. 1^{er} de l'OCDPC n° 1094/2024 qui prévoit que les ressources financières sont versées aux acteurs visés au deuxième alinéa dudit article, sur justification des dépenses supportées et sur attestation de l'existence du lien de causalité avec l'état d'urgence, ou bien aux opérateurs économiques, sur la base des actes de liquidation signés par le réalisateur, et que le commissaire délégué peut verser des avances visant à permettre le démarrage en temps rapide des travaux, sur demande motivée présentée par ledit réalisateur ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) La somme globale de 99 286,21 euros est engagée à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia et au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, au chef-lieu et à Barme, dans la commune de Fontainemore (code univoco D_31_028_OI), endommagé à la suite de l'inondation en question, visés à l'acte du dirigeant de la structure « Ouvrages hydrauliques » n° 1100 du 2 mars 2026.
- 2) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse

<https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 9 marzo 2026.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

Ordinanza 9 marzo 2026, n. 33.

Ordinanza del capo Dipartimento della protezione Civile n. 1094 del 01.08.2024 (pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 187 del 10.08.2024) “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024.”

IMPEGNO A FINANZIARE L'INTERVENTO CODICE UNIVOCO D_14_021_OI “Lavori di sistemazione idraulica del torrente Ürthier in comune di Cogne” – Soggetto attuatore S.O. Opere Idrauliche R.A.V.A. (Piano approvato con Ordinanza n. 21 del 08.10.2025).

IL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC n. 1094/2024

visto lo stato di emergenza dichiarato con Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 22 luglio 2024 in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024;

vista l'Ordinanza del Capo del Dipartimento della Protezione Civile n. 1094 del 1° agosto 2024, recante “Primi interventi urgenti di protezione civile in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della regione Autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024”;

visto l'articolo 1 di detta ordinanza con cui il Capo della Protezione Civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato nominato Commissario delegato per fronteggiare l'emergenza derivante dagli eventi sopra richiamati;

vista la nota MEF-RGS prot. n.196077 del 8 agosto 2024 dell'Ispettorato Generale per la Finanza delle Pubbliche Amministrazioni, Ufficio XII, del Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato del Ministero dell'Economia e delle Finanze recante “Apertura contabilità speciale n. 6452 – OCDPC n. 1094/2024” presso la Banca d'Italia, intestata a “COMDEL O.1094-24 ZN VDA”;

considerato che il commissario delegato deve predisporre nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, entro trenta giorni dalla pubblicazione della citata ordinanza, un Piano degli interventi urgenti contenente quanto riportato nei commi 3 e 4 dell'articolo 1 dell'ordinanza medesima;

dato atto che il Piano degli interventi urgenti è stato trasmesso

<https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 9 mars 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

Ordonnance n° 33 du 9 mars 2026,

portant engagement des crédits nécessaires au financement des travaux de réaménagement hydraulique de l'Ürthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques », relevant du plan des actions approuvé par l'ordonnance de commissaire délégué n° 21 du 8 octobre 2025 et relatif aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État n° 1094 du 1^{er} août 2024, publiée au journal officiel de la République italienne n° 187 du 10 août 2024.

LE COMMISSAIRE DÉLÉGUÉ AU SENS DE L'OCDPC
N° 1094 du 1^{er} août 2024

vu la délibération du Conseil des ministres du 22 juillet 2024 portant déclaration de l'état d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'ordonnance du chef du Département de la Protection civile de l'État (OCDPC) n° 1094 du 1^{er} août 2024 relative aux premières actions de protection civile à mettre en œuvre d'urgence à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

vu l'art. 1^{er} de l'OCDPC susmentionnée, au sens duquel le chef de la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste a été nommé commissaire délégué en vue de la gestion de l'état d'urgence dérivant des événements en cause ;

vu la lettre du 8 août 2024, réf. n° 196077/MEF-RGS, par laquelle le bureau XII de l'Inspection générale des finances des Administrations publiques du Département de la comptabilité générale de l'État du Ministère de l'économie et des finances a communiqué l'ouverture du compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de Banca d'Italia ;

considérant que le commissaire délégué doit, dans les trente jours qui suivent l'adoption de l'ordonnance en cause et dans les limites des ressources financières disponibles, préparer un plan des actions à mettre en œuvre d'urgence au sens des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite ordonnance ;

so con nota del sottoscritto, prot. n. 5/COMM del 26 agosto 2024 al Dipartimento della Protezione Civile, per la sua approvazione;

visto che con nota prot. n. P-UIV-ASE 0044797 del 9 settembre 2024 il Capo del dipartimento della protezione civile ha approvato il piano degli interventi, nel limite di € 20.600.000,00;

dato atto che l'articolo 5 dell'OCDPC n. 1094/2024 prevede la possibilità di rimodulare, nei limiti delle risorse stanziato, il piano di cui al punto precedente;

considerato che una prima rimodulazione è già stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0059950 del 22 novembre 2024 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 20.597.833,89 con residue somme pari ad € 2.166,11 ancora a disposizione;

vista la Deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 febbraio 2025 che, in conseguenza degli eccezionali eventi meteorologici verificatisi nel territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta nei giorni 29 e 30 giugno 2024 e dei nuovi fabbisogni esposti, ha stanziato ulteriori finanziamenti per € 36.550.000,00;

dato atto che una seconda rimodulazione del Piano degli interventi urgenti è stata approvata con nota prot. n. P-UIV-ASE 0011420 del 14 marzo 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 29.487.449,05 con residue somme pari ad € 27.662.550,95 ancora a disposizione;

dato atto che una terza rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0023648 del 16 maggio 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.753.332,41 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.603.332,41 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

dato atto che una quarta rimodulazione del Piano degli interventi urgenti, contenente le misure di cui all'art. 25, comma 2, lett. a), b) e c) e quelli prioritari in lett. d) oltre al riconoscimento delle indennità per prestazioni di lavoro straordinario ex art. 11 dell'OCDPC n. 1094/2024, è stata approvata con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione Civile per un importo complessivo di € 60.955.715,76 di cui € 57.150.000,00 su finanziamento FEN (Fondo per le emergenze nazionali ex art. 44 c.1 del d.lgs. 1/2018) ed € 3.805.715,76 su fondi della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

evidenziato che, con propria precedente Ordinanza n. 21 in data 08 ottobre 2025, il sottoscritto Commissario delegato di cui all'OCDPC 1094/2024 approvava la soprarichiamata quarta rimodulazione del piano degli interventi (ex art. 1, commi 3 e 5) di cui all'Ordinanza 1094/2024 medesima, che

gnataire de la présente ordonnance du 26 août 2024, réf. n° 5/COMM, au Département de la Protection civile de l'État, aux fins de son approbation ;

considérant que par sa lettre du 9 septembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0044797, le chef du Département de la Protection civile de l'État a approuvé le plan figurant à l'annexe, pour un montant total de 20 600 000 euros au maximum ;

considérant que l'art. 5 de l'OCDPC n° 1094/2024 prévoit la possibilité de modifier le plan d'actions en cause, dans les limites des crédits y afférents ;

considérant que la première modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 22 novembre 2024, réf. n° P-UIV-ASE 0059950, pour un montant global de 20 597 833,89 euros, dont 2 166,11 euros sont encore disponibles ;

vu la délibération du Conseil des ministres du 7 février 2025 par laquelle, à la suite des conditions météorologiques exceptionnelles qui ont touché, les 29 et 30 juin 2024, le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur la base des nouveaux besoins indiqués, un financement supplémentaire, se chiffrant à 36 550 000 euros, a été accordé ;

considérant que la deuxième modification du plan d'actions a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 14 mars 2025, réf. n° P-UIV-ASE 0011420, pour un montant global de 29 487 449,05 euros, dont 27 662 550,95 euros sont encore disponibles ;

considérant que la troisième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 16 mai 2025, réf. n° P-UIII-POST 0023648, pour un montant global de 60 753 332,41 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le fond des urgences nationales (*Fondo per le emergenze nazionali - FEN*) et 3 603 332,41 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que la quatrième modification du plan d'actions, indiquant les mesures visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 25 du décret législatif n° 1/2018, ainsi que les mesures prioritaires visées à la lettre d) dudit alinéa et les dépenses pour les prestations de travail supplémentaire visées à l'art. 11 de l'OCDPC n° 1094/2024, a été approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253, pour un montant global de 60 955 715,76 euros, dont 57 150 000 euros à valoir sur le *FEN*, au sens du premier alinéa de l'art. 44 du décret législatif susmentionné, et 3 805 715,76 euros à valoir sur les fonds régionaux ;

considérant que le commissaire délégué au sens de l'OCDPC n° 1094/2024 a approuvé, par son ordonnance n° 21 du 8 octobre 2025 et aux termes des troisième et cinquième alinéas de l'art. 1^{er} de ladite OCDPC, la quatrième modification du plan d'actions comprenant, entre autres, le financement des

ricomprende altresì, con codice univoco D_14_021_OI, il finanziamento dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne a seguito dei predetti eventi alluvionali, la cui realizzazione è a cura della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A., in qualità di soggetto attuatore, per un importo massimo di € 250.000,00;

atteso che un primo intervento a valere sul finanziamento con codice univoco D_14_021_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne a seguito dei predetti eventi alluvionali è già stato realizzato con affidamento all'operatore economico Alex Costruzioni s.r.l., con sede in Pont-Saint-Martin -P.I. 00622560076 (CUP B68H24015410002- CIG B74DD91365) e potrà essere riveduto e riconosciuto a rimborso per la somma massima di € 70.632,07;

visto il provvedimento dirigenziale n. 1094 in data 02 marzo 2026, trasmesso dal soggetto attuatore, recante "Approvazione del progetto esecutivo, decisione di contrarre e contestuale affidamento diretto, ai sensi del d.lgs. 36/2023, mediante la piattaforma Place Vda, all'operatore economico Impresa Anelli s.r.l. con sede in Aosta (P.I. 01252280076) dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier, in località varie del comune di Cogne, a seguito dell'evento alluvionale del 29 e 30 giugno 2024 (CUP B68H24015410002 - CIG BA1B41959B)" per una spesa complessiva di € 179.367,93 con copertura su fondi provenienti dalla contabilità speciale n. 6452 - ODPC n. 1094/2024 presso la Banca d'Italia intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA";

atteso che l'intervento approvato con il soprarichiamato provvedimento dirigenziale rientra per inquadramento e nei limiti d'importo nel piano degli interventi, comprensivo delle sue quattro rimodulazioni, approvato con nota prot. n. P-UIII-POST 0047253 del 6 ottobre 2025 dal Capo del dipartimento della Protezione;

visto l'art. 1, c.8, dell'ODPC n. 1094/24 che dispone che "Le risorse finanziarie sono erogate ai soggetti di cui al c.2, previo rendiconto delle spese sostenute mediante presentazione di documentazione comprovante la spesa sostenuta ed attestazione della sussistenza del nesso di causalità con lo stato di emergenza, ovvero agli operatori economici sulla base dei provvedimenti di liquidazione sottoscritti dal soggetto attuatore. Su richiesta motivata dei soggetti attuatori degli interventi, il Commissario delegato può erogare anticipazioni, volte a consentire il pronto avvio degli interventi";

ritenuto di dover emanare la presente ordinanza;

ordina

- 1) di vincolare la somma di cui trattasi per un importo totale di € 179.367,93 a valere sulle risorse finanziarie che sono disponibili nella contabilità speciale n. 6452 - ODPC n. 1094/2024" presso la Banca d'Italia, intestata a "COMDEL O.1094-24 ZN VDA", in favore del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la realizzazione dell'intervento con codice univoco D_14_021_OI consistente nei lavori di sistemazione idraulica del torrente Urthier in comune di Cogne a seguito dei predetti

travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), endommagée lors de l'inondation en cause, travaux dont le réalisateur est la structure régionale « Ouvrages hydrauliques » et la valeur est de 250 000 euros au maximum ;

considérant qu'une première tranche des travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier (CUP B68H24015410002- CIG B74DD91365), dans la commune de Cogne, endommagé lors de l'inondation en cause, a déjà été attribuée à l'opérateur économique *Alex Costruzioni srl* (numéro d'immatriculation IVA 00622560076), dont le siège est à Pont-Saint-Martin, et réalisée par ledit opérateur, et qu'après la présentation du compte rendu y afférent il sera procédé au remboursement d'une somme se chiffrant à 70 632,07 euros au maximum, à valoir sur le financement prévu pour les travaux relevant du code univoque D_14_021_OI ;

vu l'acte du dirigeant n° 1094 du 2 mars 2026 transmis par le réalisateur et portant approbation du projet d'exécution des travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (CUP B68H24015410002 - CIG BA1B41959B), à la suite de l'inondation des 29 et 30 juin 2024, décision de passation du contrat y afférent et attribution directe desdits travaux à l'opérateur économique *Impresa Anelli srl* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01252280076), au moyen de la plateforme Place VDA, au sens du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023, pour un montant global de 179 367,93 euros, à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia* ;

considérant que les travaux approuvés par les actes des dirigeants susmentionnés tombent sous le coup des dispositions et des limites visées à la quatrième modification du plan d'actions approuvée par la lettre du chef du Département de la Protection civile de l'État du 6 octobre 2025, réf. n° P-UIII-POST 0047253 ;

vu le huitième alinéa de l'art. 1^{er} de l'ODPC n° 1094/2024 qui prévoit que les ressources financières sont versées aux acteurs visés au deuxième alinéa dudit article, sur justification des dépenses supportées et sur attestation de l'existence du lien de causalité avec l'état d'urgence, ou bien aux opérateurs économiques, sur la base des actes de liquidation signés par le réalisateur, et que le commissaire délégué peut verser des avances visant à permettre le démarrage en temps rapide des travaux, sur demande motivée présentée par ledit réalisateur ;

considérant qu'il y a lieu d'adopter la présente ordonnance,

ordonne

- 1) La somme globale de 179 367,93 euros est engagée à valoir sur les crédits inscrits sur le compte spécial n° 6452 OCDPC 1094/2024 au nom de COMDEL O. 1094-24 ZN VDA, auprès de *Banca d'Italia* et au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de la réalisation des travaux de réaménagement hydraulique de l'Urthier, dans la commune de Cogne (code univoque D_14_021_OI), endommagé à la suite de l'inondation en question, visés à l'acte du dirigeant de la structure « Ouvrages hy-

eventi alluvionali di cui al PD 1094/2026 della S.O. Opere idrauliche della R.A.V.A.;

- 2) di pubblicare il presente atto, ai sensi dell'art. 42 D.lgs. 14/03/2013, n. 33.
<https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>

Il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e comunicato al Dipartimento della Protezione civile di Roma.

Aosta, 9 marzo 2026.

Il Commissario delegato
OCDPC n. 1094/2024
Valerio SEGOR

drauliques » n° 1094 du 2 mars 2026.

- 2) La présente ordonnance est publiée au sens de l'art. 42 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013 à l'adresse <https://protezionecivile.regione.vda.it/it/ocdpc1094-2024>.

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmise au Département de la protection civile de Rome.

Fait à Aoste, le 9 mars 2026.

Le commissaire délégué
au sens de l'OCDPC n° 1094/2024,
Valerio SEGOR

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso di pubblicazione dell'edizione 2026 del bando di concorso: contributi a favore di laureati che hanno conseguito la laurea magistrale, il diploma di specializzazione o il dottorato di ricerca presentando una tesi sulla Valle d'Aosta oppure su un argomento di interesse regionale.

Il bando di concorso è stato approvato con provvedimento dirigenziale n. 1600 del 24 marzo 2026.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale ha pubblicato il bando di concorso (edizione 2026) per la concessione di contributi a favore di laureati che abbiano presentato una tesi o un lavoro di ricerca ad essa assimilabile sulla Valle d'Aosta oppure su un argomento di interesse regionale.

Tra i principali requisiti di partecipazione si evidenziano i seguenti:

- residenza in Valle d'Aosta al momento della presentazione della domanda;
- conseguimento di uno dei seguenti titoli, presentando l'elaborato richiesto: laurea magistrale, anche a ciclo unico, con votazione non inferiore a 95/110 (salvo titoli esteri equipollenti/equivalenti); diploma di specializzazione; dottorato di ricerca;
- discussione dell'elaborato negli anni accademici 2023/2024, 2024/2025 o 2025/2026;

Il contributo è concedibile una sola volta nel corso dell'intera carriera universitaria.

Il bando integrale e la modulistica sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta al seguente link:

https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_tesi_valdostane/default_i.aspx

La domanda deve essere presentata all'Ufficio borse di studio (Corso Saint-Martin de Corléans, 250 – Aosta), utilizzando l'apposito modulo e allegando:

- l'elaborato in formato cartaceo;
- la scansione del documento di identità.

Il termine ultimo per la presentazione della domanda e della documentazione richiesta è fissato alle ore 12:00 di venerdì 8 maggio 2026, pena l'esclusione.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis relatif à la publication de l'avis de concours 2026 pour l'octroi d'aides aux personnes ayant obtenu une licence magistrale, un diplôme de spécialisation ou un doctorat de recherche avec une thèse portant sur la Vallée d'Aoste ou sur un sujet d'intérêt régional.

L'avis de concours a été approuvé par l'acte du dirigeant n° 1600 du 24 mars 2026.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE « POLITIQUES DE L'ÉDUCATION »

donne avis

du fait qu'un avis de concours a été publié en vue de l'octroi, pour 2026, d'aides aux personnes ayant obtenu un titre universitaire avec une thèse ou une recherche équivalant à une thèse portant sur la Vallée d'Aoste ou sur un sujet d'intérêt régional.

Au nombre des principales conditions requises pour la participation au concours figurent les suivantes :

- résidence en Vallée d'Aoste au moment de la présentation de la candidature ;
- obtention d'une licence magistrale, à cycle unique ou non, avec une note non inférieure à 95/110, sauf pour ce qui est des titres d'études équivalents obtenus à l'étranger, ou bien d'un diplôme de spécialisation, ou encore d'un doctorat de recherche avec une thèse ou une recherche portant sur la Vallée d'Aoste ou sur un sujet d'intérêt régional ;
- soutenance de la thèse ou de la recherche au cours des années académiques 2023/2024, 2024/2025 ou 2025/2026.

Les aides en question peuvent être accordées une seule fois au cours de la carrière universitaire tout entière.

L'avis de concours intégral et le formulaire y afférent sont publiés sur le site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste à l'adresse

https://gestionewww.regione.vda.it/istruzione/dirittostudio/borse_tesi_valdostane/default_i.aspx

Les candidatures doivent être rédigées sur le formulaire prévu à cet effet et être déposées au bureau chargé des bourses d'études (Aoste – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans), assorties des pièces suivantes :

- thèse ou recherche en format papier ;
- copie d'une pièce d'identité.

Les candidatures et la documentation requise doivent être présentées au plus tard le vendredi 8 mai 2026, 12 h, sous peine d'exclusion.

Per informazioni e chiarimenti contattare l'Ufficio borse di studio e finanziamenti scuole infanzia e primarie paritarie via mail all'indirizzo borseunionline@regione.vda.it o telefonicamente al 0165/275856-57-58.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent contacter le bureau chargé des bourses d'études et des aides aux écoles enfantines et primaires agréées, et ce, par courriel, à l'adresse borseunionline@regione.vda.it ou par téléphone, aux numéros 01 65/27 58 56/57/58.

CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI

Estratto dell'avviso pubblico di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 36 mesi di 1 collaboratore addetto stampa (Categoria C – posizione C2) da assegnare all'Area Segreteria generale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI

Rende noto

che è indetta una selezione per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e determinato per 36 mesi di un Collaboratore addetto stampa (categoria C – posizione C2) da assegnare alle Area Segreteria generale della Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales,

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Qualsiasi laurea o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è considerata assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

È inoltre richiesto il requisito professionale di iscrizione all'Ordine dei Giornalisti (elenchi dei professionisti o dei pubblicisti), ai sensi dell'articolo 3 della legge 3 febbraio 1963, n. 69.

Il candidato deve, inoltre, possedere i seguenti requisiti:

- a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente la cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

CHAMBRE VALDÔTAINE DES ENTREPRISES ET DES ACTIVITÉS LIBÉRALES

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminé pour 36 mois et à temps plein, d'un collaborateur de presse (catégorie C - position C2) dans le cadre de l'Aire Secrétariat général de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA CHAMBRE VALDÔTAINE DES ENTREPRISES ET DES ACTIVITÉS LIBÉRALES

Donne avis

du fait qu'une sélection externe, sur titres et épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée pour 36 mois et à temps plein, d'un Collaborateur de presse (catégorie C - position C2) dans le cadre de l'Aire Secrétariat général de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales,

Conditions requises

Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient du diplôme d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université.

La possession de toute licence ou license magistrale ou licence spécialisée ou maîtrise relevant de l'ancienne réglementation vaut possession du titre d'étude requis.

Il est également exigé l'inscription à l'Ordre des Journalistes (listes des professionnels ou des publicistes), au sens de l'article 3 de la loi n° 69 du 3 février 1963.

Tout candidat doit, par ailleurs, remplir les conditions suivantes :

- a) Eu égard à la nationalité :
 - être de nationalité italienne ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union Européenne autre que l'Italie;
 - s'il n'est pas citoyen alien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

- b) aver raggiunto il 18° anno di età;
- c) avere l'idoneità fisica alle mansioni richieste per il profilo di cui trattasi.
- d) conoscere le lingue italiana e francese;
- e) non essere escluso dall'elettorato politico attivo;
- f) essere in posizione regolare nei riguardi dell'obbligo di leva, per i soli cittadini italiani soggetti a tale obbligo (candidati di sesso maschile nati entro il 31/12/1985);
- g) non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato per motivi disciplinari dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- h) non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo la normativa vigente, la costituzione di un rapporto di impiego con una pubblica amministrazione.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, nonché al momento della stipulazione del contratto. Alla selezione possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16 dell'avviso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n.4660 del 3 dicembre 2001 en. 1501 del 29 aprile 2002.

Titoli che danno luogo a punteggio

Ai seguenti titoli è attribuito un punteggio complessivo non superiore a 30 punti come di seguito specificato:

- a) Laurea triennale: 3 punti;
- b) Laurea magistrale/specialistica o vecchio ordinamento: 5 punti (assorbenti rispetto al punto precedente);
- c) Esperienza professionale progressiva: 1 punto per ogni anno di esperienza maturata nell'ambito della comunicazione presso gli Uffici stampa di enti pubblici, limitatamente ad un massimo di 25 punti.

Ai fini dell'attribuzione del punteggio l'aspirante deve indicare nella domanda di partecipazione alla selezione la denominazione del datore di lavoro e la sede (completa di indirizzo) dello stesso, nonché il periodo di servizio effettivamente prestato, al netto di eventuali aspettative. Nella valutazione di servizi, per periodi inferiori all'anno, il punteggio è attribuito in relazione ai mesi di servizio effettivamente prestato.

- b) Avoir 18 ans révolus ;
- c) Posséder l'aptitude physique pour les postes à pourvoir ;
- d) Maîtriser l'italien et le français ;
- e) Ne pas être déchu de son droit de vote ;
- f) Être en position régulière vis-à-vis des obligations du service militaire, uniquement pour les citoyens italiens soumis à ces obligations (soit les hommes nés au plus tard le 31 décembre 1985);
- g) Ne jamais avoir été destitué ni révoqué de ses fonctions, ni licencié pour motif disciplinaire par une administration publique ;
- h) Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant, au sens de la législation en vigueur, la passation d'un contrat de travail avec une administration publique.

Les conditions requises doivent être remplies à la date d'expiration du délai utile de candidature, ainsi qu'à la date de passation du contrat. Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant à une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Titres qui donnent lieu à une attribution de points

Aux titres suivants est attribué un maximum de 30 points, comme spécifié ci-dessous :

- Licence : 3 points ;
- Licence spécialisée ou maîtrise relevant de l'ancienne réglementation : 5 points (absorbants par rapport au point précédent) ;
- Expérience professionnelle : 1 point pour chaque année d'expérience acquise dans le domaine de la communication au sein des bureaux de presse d'organismes publics, dans la limite d'un maximum de 25 points.

Aux fins de l'attribution des points, le candidat doit indiquer dans la demande d'admission à la sélection le nom de l'employeur et son siège (avec adresse complète), ainsi que la période de service effectivement prestée, nette des éventuels congés sans solde. Dans l'évaluation des services, pour les périodes inférieures à un an, les points sont attribués au prorata des mois de service effectivement prestés. Les périodes

I periodi di 16 giorni o superiori sono considerati come mesi interi. I periodi inferiori non sono valutati.

Prove d'esame

Le prove d'esame sono così articolate

- una prova pratica consistente nella redazione di comunicati stampa e nella creazione di contenuti multimediali, anche attraverso l'utilizzo di sistemi di intelligenza artificiale, al fine di verificare le seguenti capacità:
 - organizzazione ed elaborazione di informazioni complesse;
 - utilizzo di strumenti per la comunicazione su social media e web;
 - elaborazione grafica per la promozione dell'immagine dell'ente;
 - applicazione pratica di strumenti di intelligenza artificiale (Gemini) per l'ottimizzazione di contenuti giornalistici.
- Un colloquio professionale vertente sulle seguenti materie:
 - ordinamento della professione di giornalista e norme deontologiche (legge 63/1963 e carte deontologiche allegate al CCNL di riferimento);
 - legislazione regionale sulla comunicazione pubblica (l.r. 22/2010) e contratto collettivo regionale del personale giornalista;
 - conoscenza del tessuto economico e camerale valdostano;
 - verifica delle competenze trasversali e motivazionali.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei, con indicazione del solo codice identificativo (ID) abbinato a ciascuno di essi, nella sede della Chambre, in Regione Borgnalle, 12 ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione nell'albo camerale on-line nel sito istituzionale della Chambre, accessibile all'indirizzo <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Il punteggio finale è dato dalla somma del punteggio attribuito nella valutazione dei titoli e del punteggio delle votazioni conseguite nella prova pratica e nel colloquio professionale.

Data e luogo delle prove

Il diario e il luogo delle prove d'esame sono pubblicati il giorno 28 maggio 2026 nell'albo camerale on-line nel sito istituzionale della Chambre, accessibile all'indirizzo <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/

de 16 jours ou plus sont considérées comme des mois entiers. Les périodes inférieures ne sont pas évaluées.

Épreuves de sélection

Les épreuves de sélection sont articulées comme suit :

- une épreuve pratique consistant en la rédaction de communiqués de presse et la création de contenus multimedias, y compris par le biais de systèmes d'intelligence artificielle, afin de vérifier les capacités suivantes :
 - o Organisation et élaboration d'informations complexes ;
 - o Utilisation d'outils pour la communication sur les réseaux sociaux et le web ;
 - o Élaboration graphique pour la promotion de l'image de l'organisme ;
 - o Application pratique d'outils d'intelligence artificielle (Gemini) pour l'optimisation des contenus journalistiques.
- Un entretien professionnel portant sur les matières suivantes :
 - o Organisation de la profession de journaliste et règles déontologiques (loi 63/1963 et chartes déontologiques annexées à la Convention Collective Nationale de Travail de référence) ;
 - o Législation régionale sur la communication publique (loi régionale 22/2010) et contrat collectif régional du personnel journaliste ;
 - o Connaissance du tissu économique et de la chambre de commerce valdôtaine ;
 - o Vérification des compétences transversales et motivationnelles.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, avec l'indication du seul code d'identification (ID) attribué à chacun d'eux, en même temps, au siège de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales (12, région Borgnalle – Aoste) et au tableau d'affichage en ligne sur le site institutionnel de celle-ci, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans les sections *Albo camerale/bandi di concorso* ou *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/concorsi-selezioni>.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves de sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

La note finale est déterminée par la somme des points attribués lors de l'évaluation des titres et des notes obtenues à l'épreuve pratique et à l'entretien professionnel.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont publiés le 28 mai 2026 sur le tableau d'affichage en ligne du site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans la section

bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo:
<https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione, deve pervenire, a pena di esclusione, entro le ore 14.00 del 7 maggio 2026, esclusivamente mediante Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo personale@ao.legalmail.camcom.it tramite la casella PEC personale del candidato.

Il bando integrale inerente la procedura concorsuale è pubblicato sul sito istituzionale <https://www.ao.camcom.it>, entrando nella sezione albo camerale/bando di concorso e nella sezione: Amministrazione trasparente/bandi di concorso, all'indirizzo: <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione.

Il Segretario Generale
Vitaliano VITALI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

PARCO NATURALE MONT AVIC

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore di categoria C/posizione C2 nel profilo di assistente amministrativo-contabile (ragioniere) da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

GRADUATORIA UFFICIALE LISTE D'APTITUDE OFFICIELLE

POS. RANG	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM	PUNTI POINTS
1	CARRETTA VALENTINA	8,19
2	DANNA SIMONA	7,88
3	VINZIO SAMUEL	7,38
4	SPANÒ JENNY	7,34
5	TAGLIARO MARIAPIERA	6,72
6	GROSI JACQUES ANNIE	6,60

Provvedimento dirigenziale n. 8 del 26.03.2026

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 assistenti informatici (Profilo professionale del ruolo tecnico - Area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Sistemi informativi e transizione al

Albo camerale/bandi di concorso ou Amministrazione trasparente/bandi di concorso, à l'adresse
<https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>

Candidatures

Les candidatures doivent être posées, sous peine d'exclusion, au plus tard le 7 mai 2026 à 14h00, exclusivement par Courrier Électronique Certifié (PEC) à l'adresse personnelle@ao.legalmail.camcom.it par l'intermédiaire de la boîte PEC personnelle du candidat.

L'avis intégral de sélection est publié sur le site institutionnel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it>, dans la section *Albo camerale/bandi di concorso* ou *Amministrazione trasparente/bandi di concorso*, à l'adresse <https://www.ao.camcom.it/it/concorsi-selezioni>.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans à compter de la date de son approbation.

Le Secrétaire Général
Vitaliano VITALI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

PARC NATUREL DU MONT-AVIC

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un comptable – assistant administratif et comptable (catégorie C, position C2: collaborateur), à affecter à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic.

La présente liste d'aptitude a été approuvée par la décision du Directeur n° 8 du 26 mars 2026.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre assistants informatiques (Profil professionnel de la filière technique – Assistants), à affecter à la structure complexe

digitale”, presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. “Sviluppo delle Risorse Umane” dell’Azienda USL della Valle d’Aosta n. 1104 del 24/12/2025, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 4 assistenti informatici (profilo professionale del ruolo tecnico - area degli assistenti), da assegnare alla S.C. “Sistemi informativi e transizione al digitale”, presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto. Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi previsti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 1

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell’Unione Europea.

Ai sensi dell’articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell’Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un’adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Titolo di studio:

- diploma di Perito informatico o altro equipollente con specializzazione in informatica;
- diploma di scuola secondaria di secondo grado unitamente a corso di formazione in informatica riconosciuto.

Il titolo di studio conseguito all’estero deve essere riconosciuto in Italia. Al riguardo si precisa che, alla domanda di partecipazione al concorso pubblico, dovrà essere allegato il documento di riconoscimento del titolo di studio da parte dell’Autorità competente.

Nel caso in cui il titolo di studio conseguito all’estero non sia stato ancora riconosciuto in Italia con procedura formale, è necessario richiedere l’equivalenza dello stesso, ai sensi dell’art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., al fine della partecipazione al presente concorso.

Il modulo di richiesta e le relative istruzioni sono disponibili

« Systèmes d’information et transition numérique », dans le cadre de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre assistants informatiques (Profil professionnel de la filière technique – Assistants), à affecter à la structure complexe « Systèmes d’information et transition numérique », dans le cadre de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, en application de l’acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de ladite Agence n° 1104 du 24 décembre 2025.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du mardi 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Lesdits professionnels sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 1^{er}

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l’un des États membres de l’Union européenne autre que l’Italie.

Aux termes de l’art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l’un des États membres de l’Union européenne autre que l’Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l’Union européenne titulaires d’une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Justifier de l’un des titres d’études indiqués ci-après :

- diplôme de technicien informatique ou diplôme équivalent avec spécialisation en informatique ;
- diplôme de fin d’études secondaires du deuxième degré et attestation de participation à un cours de formation en informatique reconnu.

Le titre d’études obtenu à l’étranger doit avoir été reconnu en Italie par l’autorité compétente et l’acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

Au cas où le titre d’études obtenu à l’étranger n’aurait pas été reconnu en Italie à la suite d’une procédure formelle, il est nécessaire de présenter une demande de reconnaissance de l’équivalence de celui-ci, au sens de l’art. 38 du décret législatif n° 165/2001 aux fins de la participation au concours en cause.

Le modèle de demande de reconnaissance et les instructions y afférentes sont disponibles sur le site du Département de

collegandosi al sito del Dipartimento della Funzione Pubblica: <https://www.mim.gov.it/modulistica>

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Articolo 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvd.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nel documento denominato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto allo stesso verranno inviate tutte le comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

la fonction publique, à l'adresse <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Article 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvd.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata – PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse *PEC* qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Articolo 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il candidato dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso i candidati dovranno regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione dei servizi lavorativi, deve indicare l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e la cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicare la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato e l'eventuale punteggio).

Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte dei candidati, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 4

Il candidato dovrà dichiarare e comprovare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":
IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame prelimi-

Article 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Article 4

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 5

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional nos 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

nare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento, come già specificato all'articolo 1 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

1. Prova scritta (2 ore 30 minuti)
Comprende due fasi: comprensione e produzione.

1.1 Comprensione Scritta (50 minuti)

1.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 550/600 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente argomenti di larga diffusione, con un lessico ricco e una struttura testuale e sintattica complesse.

1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise presenti nel testo e non riformulate nelle domande;
- l'individuazione di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 1^{er}.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. Épreuve écrite (2 heures et 30 minutes)
Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

1.1 Compréhension (50 minutes)

1.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

1.1.3 Nature du document

Texte d'un nombre de 550/600 mots, tiré de revues ou quotidiens, sur des sujets d'intérêt général et présentant un lexique riche et une structure textuelle et syntaxique complexe.

1.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 12 exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte avec celui-ci ;
- mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

1.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 25, sono distribuite sulle 12 domande previste.

1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

Durante la prova il candidato non può consultare il dizionario.

1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione scritta è valutata su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale all'80% delle risposte esatte fornite.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Attention! Dans le test seront signalés :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les exercices qui prévoient plusieurs réponses.

1.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter 25 réponses dans le cadre des 12 exercices prévus.

1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire.

1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension écrite est évaluée sur 5 points. Pour réussir, le candidat doit fournir au moins 80 p. 100 de réponses exactes.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous.

Criteri per la comprensione scritta (sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4) Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension (voir la nature des douze exercices visés au point 1.1.4)	Descrizione Description Capacità del candidato a: Capacité du candidat à :
Numero di risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données	<ul style="list-style-type: none"> - Cogliere degli aspetti generali del testo; - saisir les aspects généraux du texte ; - Estrarre delle informazioni dal testo; - dégager des informations du texte ; - Identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; - dégager des idées du texte et les reformuler ; - Capire la logica del testo; - comprendre la logique du texte ; - Mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo. - mettre en relation diverses informations contenues dans le texte

Tabella di ripartizione dei punti
Tableau de répartition des points

Risposte Corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto Sufficiente Note positive	Voto Insufficiente Note négative
0	0		0
1	4		0,15
2	8		0,30
3	12		0,45
4	16		0,60
5	20		0,75
6	24		0,90
7	28		1,05
8	32		1,20
9	36		1,35
10	40		1,50
11	44		1,65
12	48		1,80
13	52		1,95
14	56		2,10
15	60		2,25
16	64		2,40
17	68		2,55
18	72		2,70
19	76		2,85
20	80	3,00	
21	84	3,40	
22	88	3,80	
23	92	4,20	
24	96	4,60	
25	100	5,00	

1.2 Produzione Scritta (1 ora 40 minuti)

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo descrittivo o narrativo o espositivo (con l'espressione del proprio punto di vista), di un numero di parole compreso tra 200 e 250, a partire da un supporto fornito.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente alla traccia/stimolo fornita;
- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- padroneggiare le principali strutture morfosintattiche;
- utilizzare correttamente i differenti elementi del lessico.

1.2.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un testo a partire:

- da un documento, letterario o d'opinione, che pone un problema
- o da un'immagine o una serie di immagini
- o da una o più tabelle di dati o grafici.

Una traccia/stimolo scritta orienterà il candidato nella sua redazione.

1.2 Production (1 heure et 40 minutes)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte (description, narration ou exposé) exprimant le point de vue du candidat, d'un nombre de mots compris entre 200 et 250, à partir d'un document donné.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;
- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- maîtriser les principales marques morphosyntaxiques ;
- utiliser correctement les différents éléments du lexique.

1.2.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un texte à partir :

- d'un document littéraire ou d'opinion qui évoque un problème ;
- d'une image ou d'une série d'images ;
- d'un ou plusieurs tableaux de données ou graphiques.

Il reçoit un énoncé-stimulus écrit destiné à l'orienter dans sa rédaction.

- 1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova
- Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe.
 - Può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione scritta è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- l'una, di 0,5 punti relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

- 1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
- Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
 - Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention ! Deux pénalités peuvent être appliquées :

- l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Criteria per la produzione scritta Critères pour l'évaluation de l'épreuve de production	Descrizione Description Capacità del candidato: Capacité du candidat à :	Ripartizione dei punti Répartition des points
Pertinenza Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> - trattare l'argomento proposto; - traiter le sujet proposé ; - rispettare il genere testuale richiesto; - respecter le genre textuel requis ; - sfruttare il documento di supporto fornito; - s'appuyer sur le document fourni ; - utilizzare la traccia/stimolo per produrre un testo organizzato, chiaro e dettagliato. - utiliser l'énoncé-stimulus pour produire un texte articulé, clair et détaillé 	1,00 1
Coerenza testuale Cohérence textuelle	<ul style="list-style-type: none"> - scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche che assicurino la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi temporali, logico-sintattici,... - écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs temporels, logiques et syntaxiques, etc. 	1,50 1,50
Correttezza Correction	<ul style="list-style-type: none"> - utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti. Attenzione! L'esaminatore sanzionerà la presenza di errori sintattici ricorrenti e sistematici e non penalizzerà gli errori morfosintattici, tranne quelli che compromettono gravemente la comprensione. - utiliser des structures syntaxiques complexes, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. ATTENTION ! Le correcteur sanctionnera les erreurs syntaxiques régulières et systématiques et ne sanctionnera les erreurs morphosyntaxiques que si celles-ci nuisent gravement à la compréhension. 	1,50 1,50
Ricchezza lessicale Étendue du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> - utilizzare le parole giuste nei diversi elementi del lessico (nomi, aggettivi, verbi, avverbi); - utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et adverbes) ; - presentare le idee, svilupparle sotto forme diverse e, in mancanza di ciò, illustrarle con degli esempi. - présenter les idées, les développer sous plusieurs formes et, le cas échéant, les illustrer par des exemples. 	1,00 1,50

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. Prova orale (45 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione Orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione di un testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a comprendere un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti/ 2 minuti e 30 secondi circa (o di un numero di parole compreso tra 250 e 300). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/un resoconto;
-

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici, ...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande, presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

1.3 Évaluation De L'épreuve Écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. Épreuve orale (45 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassetta ou sur support vidéo, de la durée de 2 min – 2 min 30 environ (ou comportant de 250 à 300 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu ;
-

Attention ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supporti tecnici inadeguati, problèmes acoustiques, etc.).

2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les 10 exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Attention ! Dans le test seront signalés :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les exercices qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter 20 réponses dans le cadre des 10 exercices prévus.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che viene loro distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 75% di tale punteggio. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

Le test est distribué aux candidats avant l'écoute. Ces derniers disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.

Nombre d'écoutes prévues : deux.

Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention !

- Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.
- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 75 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous :

<p>Criteri per la comprensione orale (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4) Critères pour l'évaluation de la compréhension (voir la nature des dix questions visées au point 2.1.4)</p>	<p>Descrizione Description Capacità del candidato a: Capacité du candidat à :</p>
<p>Numero delle risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données</p>	<ul style="list-style-type: none"> - cogliere degli aspetti generali del testo; - saisir des aspects généraux du texte ; - identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo. - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tabella di ripartizione dei punti - Tableau de répartition des points

Risposte corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto sufficiente Note positive	Voto insufficiente Note négative
0	0		0
1	5		0,20
2	10		0,40
3	15		0,60
4	20		0,80
5	25		1,00 // 1
6	30		1,20
7	35		1,40
8	40		1,60
9	45		1,80
10	50		2,00 // 2
11	55		2,20
12	60		2,40
13	65		2,60
14	70		2,80
15	75	3,00 // 3	
16	80	3,40	
17	85	3,80	
18	90	4,20	
19	95	4,60	
20	100	5,00 // 5	

2.2 Produzione Orale (20 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e il proprio punto di vista;
- organizzare il proprio discorso;
- partecipare in modo attivo a una conversazione utilizzando le strategie comunicative (capacità di ritornare indietro se necessario, di riformulare un'idea, di correggersi, di farsi aiutare, ecc);
- utilizzare una sintassi orale corretta e un lessico il più possibile preciso.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 300/350 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 10 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.
- Non deve riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore.
- L'esposizione e l'interazione dureranno da 6 a 10 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto, durante la sua esposizione.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

2.2 Production (20 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un bref entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- participer de façon active à une conversation par l'utilisation des stratégies communicatives (capacité à reprendre un discours, si nécessaire, à paraphraser, à se corriger, à demander de l'aide, etc.) ;
- utiliser une syntaxe orale correcte et un lexique aussi précis que possible.

2.2.3 Nature du document

Documents de 300 à 350 mots de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 10 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document choisi, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur.
- L'exposé et l'entretien dureront de 6 à 10 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de mérite sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

Criteri per la produzione orale Critères pour l'évaluation de la production	Descrizione Description Capacità del candidato a: Capacité du candidat à :	Ripartizione dei punti Répartition des points
Pertinenza Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> - servirsi del documento proposto per presentare un argomento complesso rispettando la forma dell'esposizione (di tipo espositivo o argomentativo); - s'appuyer sur le document proposé pour présenter un sujet complexe, suivant la forme dudit document (expositif ou argumentatif) ; - esprimere dei punti di vista particolari per pervenire a una conclusione personale. - exprimer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle. 	1,00 1
Coerenza nell'esposizione Cohérence dans le dialogue	<ul style="list-style-type: none"> - esprimersi su argomenti complessi in modo strutturato, manifestando un controllo degli strumenti linguistici che permettono l'organizzazione del discorso; - s'exprimer de façon structurée sur des sujets complexes et maîtriser les ressources langagières en vue de l'organisation du discours ; - produrre un discorso chiaro, fluido, integrando dei sotto-argomenti, sviluppando certi punti e giungendo ad una conclusione appropriata; - produire un discours clair, fluide, intégrer des sous-thèmes, développer certains points et parvenir à une conclusion appropriée ; - esprimere il proprio convincimento, la propria opinione, il proprio accordo o disaccordo. - exprimer sa pensée, son opinion, son accord ou désaccord ; 	1,00 1
Fluidità Aisance	<ul style="list-style-type: none"> - esprimersi spontaneamente, correntemente e in modo differenziato; - s'exprimer avec aisance, de façon spontanée et structurée ; - fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio; - reformuler efficacement sa pensée, en cas de difficulté ; - partecipare in modo attivo a una conversazione di una certa lunghezza su argomenti di carattere generale. - prendre part activement à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général 	1,00 1
Correttezza Correction	<ul style="list-style-type: none"> - antenere un buon livello di correttezza sintattica, riuscendo, se necessario, a correggere i propri errori. - maintenir un bon niveau de correction syntaxique et réussir, si nécessaire, à se corriger ; 	1,00 1
Ricchezza lessicale Étendue du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> - dimostrare di essere in grado di riformulare delle idee attraverso forme linguistiche diverse. - reformuler des idées à l'aide de formes linguistiques variées 	1,00 1

2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Per superare la prova il candidato deve ottenere una votazione uguale o superiore a 6/10.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 6.

Articolo 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

2.3 évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 6.

Article 6

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

L'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dal candidato verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e ss.mm.ii., nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

- a) Titoli di carriera punti: 20
- b) Titoli accademici e di studio punti: 3
- c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 3
- d) Curriculum formativo e professionale punti: 4

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e ss.mm.ii. e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- Épreuve écrite portant sur des sujets afférents aux postes à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- Épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
- Épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- a) États de service : 20 points ;
- b) Titres d'études : 3 points ;
- c) Publications et titres scientifiques : 3 points ;
- d) Curriculum vitæ : 4 points.

États de service

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 7

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati con nota tramite PEC e pubblicato sul sito internet aziendale all'indirizzo www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici", oppure sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami", non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 8

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta,

d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 7

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués aux candidats par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 8

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté

riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 9

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 10

I candidati, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 11

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 12

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Article 9

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 10

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 11

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 12

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Articolo 13

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6047 - 6085 dalle ore 08:30 alle ore 12:30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e Selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico-professionale (Profilo professionale del ruolo tecnico - Area dei professionisti della salute e dei funzionari), da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria clinica", presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1104 del 24/12/2025, è indetto, tra l'altro, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico-professionale (profilo professionale del ruolo tecnico - area dei professionisti della salute e dei funzionari), da assegnare alla S.S.D. "Ingegneria Clinica", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Articolo 1

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines ».

Article 13

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (Profil professionnel de la filière technique - Professionnels de la santé et cadres), à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (Profil professionnel de la filière technique - Professionnels de la santé et cadres), à affecter à la structure simple départementale « Ingénierie clinique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de ladite Agence n° 1104 du 24 décembre 2025.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du mardi 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Ledit professionnel est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Article 1^{er}

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Titolo di studio:

- Laurea triennale in Ingegneria Biomedica ovvero lauree equiparate;
- Laurea Magistrale in Ingegneria Biomedica (classe LM21) ovvero lauree specialistiche equiparate;
- Lauree vecchio ordinamento equiparate alle precedenti.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia. Al riguardo si precisa che, alla domanda di partecipazione al concorso pubblico, dovrà essere allegato il documento di riconoscimento del titolo di studio da parte dell'Autorità competente.

Nel caso in cui il titolo di studio conseguito all'estero non sia stato ancora riconosciuto in Italia con procedura formale, è necessario richiedere l'equivalenza dello stesso, ai sensi dell'art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., al fine della partecipazione al presente concorso.

Il modulo di richiesta e le relative istruzioni sono disponibili collegandosi al sito del Dipartimento della Funzione Pubblica: <https://www.mim.gov.it/modulistica>

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Justifier de l'un des titres d'études indiqués ci-après :

- licence de premier niveau en ingénierie biomédicale ou bien licence équivalente ;
- licence magistrale en ingénierie biomédicale (classe LM21) ou bien licence spécialisée équivalente ;
- maîtrise équivalente obtenue au sens de l'ancienne réglementation.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

Au cas où le titre d'études obtenu à l'étranger n'aurait pas été reconnu en Italie à la suite d'une procédure formelle, il est nécessaire de présenter une demande de reconnaissance de l'équivalence de celui-ci, au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 aux fins de la participation au concours en cause.

Le modèle de demande de reconnaissance et les instructions y afférentes sont disponibles sur le site du Département de la fonction publique, à l'adresse <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Articolo 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nel documento denominato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto allo stesso verranno inviate tutte le comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Articolo 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso i candidati dovranno regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria. Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione dei servizi lavorativi, deve indicare l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e la cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicare la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente

Article 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe Istruzioni qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse *PEC* qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Article 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude. Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la

che l'ha rilasciato e l'eventuale punteggio).

Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte dei candidati, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 4

Il candidato dovrà dichiarare e comprovare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":
IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare di accertamento della conoscenza della lingua *francese o italiana*. L'accertamento, come già specificato all'articolo 1 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

1. Prova scritta (3 ore 30 minuti)
Comprende due fasi:

dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus).

Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Article 4

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)
IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Article 5

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 1^{er}.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. Épreuve écrite (3 heures et 30 minutes)
Elle se compose de deux phases : compréhension (résumé

Comprensione (riassunto di un testo) e Produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 Comprensione scritta

1.1.1 Natura della prova

Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- Comprendere e analizzare un testo;
- Restituire le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- Riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- Utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

1.1.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:

- Appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- Presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- Evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova

Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe;

Può utilizzare un dizionario monolingue;

Può lavorare sul documento da riassumere. Questo foglio (fotocopia) deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti.

La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- a) L'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),
- b) L'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 Compréhension

1.1.1 Nature de l'épreuve

Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :

- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.

Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

Le candidat peut travailler sur le document à résumer.

Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- a) L'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;
- b) L'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Criteri per la comprensione scritta: riassunto Critères pour l'évaluation de l'épreuve de compréhension/résumé	Descrizione Capacità del candidato a: Description Capacité du candidat à :	Ripartizione deipunti Répartition des points
Comprensione riformulazione Compréhension - reformulation	- Reperire le idee principali contenute nel testo - repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2,00 // 2
	- Riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza; - reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,50 // 1,50
	- Organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anafora). - organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,50 //1,50

1.2 Produzione scritta

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- Utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- Sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- Presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico-sintattiche rigorose;
- Utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfo-sintattico.

1.2.3 Natura del supporto

Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- a) Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe;
- b) Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.

1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti
 Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- a) L'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1),
- b) L'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

1.2 Production

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Nature du document

Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- a) Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés.
- b) Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.

1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
 Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- a) L'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ;
- b) L'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Criteri per la produzione scritta: testo argomentativo Critères pour l'évaluation de l'épreuve de production/ texte argumentatif	Descrizione Capacità del candidatoa: Description Capacité du candidat à :	Ripartizione dei punti Répartition des points
Pertinenza Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> • Servirsi dell'enunciato/stimolo fornito; - prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; • Produrre un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista. - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue. 	1,00 1
Coerenza testuale Cohérence textuelle	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; • Impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa. - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico-syntaxiques et procédés de reprise. 	1,50 1,5
Correttezza Correction	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici. - utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques. 	1,50 1,5
Ricchezza lessicale Étendue du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> • Padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; - maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; • Sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi. - développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples. 	1,00 1

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. Prova orale (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- Vero/falso;
- Scelta multipla (3 opzioni);
- Completamento;
- Associazione;
- Completamento di tabella.

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. Épreuve orale (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2. Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:

- Un dialogo;
- Un'intervista;
- Un dibattito;
- Un sondaggio d'opinione;
- Un racconto/un fatto di cronaca;
- Un regolamento;
- Un'autobiografia;
- Un reportage;
- Un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- L'individuazione di aspetti generali del testo;
- Il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- La messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- a) La natura di ciascun gruppo di domande;
- b) Le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio, che verrà distribuito a tale scopo.

Attenzione! - Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.

- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques, etc.).

2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les dix exercices prévus, le candidat doit :

- identifier les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- mettre en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- a) La nature de chaque groupe d'exercices ;
- b) Les exercices qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter vingt réponses dans le cadre des dix exercices prévus.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention! - Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.

Pendant l'épreuve le candidat ne peut pas consulter le dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

<p>Criteri per la comprensione orale (sonopresentinellaturadelle10domande, cfr. 2.1.4) Critères pour l'évaluation de la compréhension (ils sont représentés par la nature des dix exercices, voir 2.1.4)</p>	<p>Descrizione Capacità del candidato a: Description Capacité du candidat à :</p>
<p>Numero delle risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Cogliere degli aspetti generali del testo; - saisir des aspects généraux du texte ; - Identificare delle idee o informazioni del testo che sono state riformulate nelle domande senza seguire l'ordine del testo ascoltato; - identifier des idées ou des informations du texte, qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; - Mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo. - mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Tabella di ripartizione dei punti
Tableau de répartition des points

Risposte corrette Réponses correctes	Percentuale Pourcentage	Voto sufficiente Note positive	Voto insufficiente Note négative
0	0		0
1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	80	3,00 // 3	
17	85	3,50	
18	90	4,00 // 4	
19	95	4,50	
20	100	5,00 // 5	

2.2 Produzione orale (30 minuti)

2.2.1 Natura della prova

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- Servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;
- Organizzare il proprio discorso;
- Presentare un'argomentazione orale ben strutturata che

2.2 Production (30 minutes)

2.2.1 Nature de l'épreuve

Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se

- faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- Partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazioni supplementari da parte dell'esaminatore;
 - Dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
 - Difendere/giustificare un punto di vista;
 - Mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione;
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale, che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura;
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti;
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

- soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examineur ;
 - faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
 - défendre, justifier un point de vue ;
 - maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document

Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examineur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examineur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

Criteri per la produzione orale Critères pour l'évaluation de la production	Descrizione Capacità del candidato a: Description Capacité du candidat à :	Ripartizione dei punti Répartition des points
Pertinenza Pertinence	<ul style="list-style-type: none"> - Servirsi del documento proposto; - s'appuyer sur le document proposé ; - Produire un discours élaboré con una struttura logica ben articolata; - produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; - Esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale. - exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle. 	1,00
Coerenza nel dialogo Cohérence dans le dialogue	<ul style="list-style-type: none"> - Esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; - s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; - Presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; - présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; - Giustificare e difendere un'opinione fornendole spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati. - justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats. 	1,00
Fluidità Aisance	<ul style="list-style-type: none"> - Partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; - participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; - Esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; - Fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; - faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; - Saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi. - rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes. 	1,00
Correttezza Correction	<ul style="list-style-type: none"> - Mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,...).Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvengono. - maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent. 	1,00
Ricchezza lessicale Étendue du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> - Mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità. - montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté. 	1,00

2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2). Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua, non saranno ammessi alle successive prove di concorso di cui al successivo art. 6.

Articolo 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- | | |
|---------------|--|
| prova scritta | vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica; |
| prova pratica | consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta; |
| prova orale | vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese. |

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dal candidato verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001, concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2). Le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 6.

Article 6

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- | | |
|------------------|---|
| Épreuve écrite | portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ; |
| Épreuve pratique | consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ; |
| Épreuve orale | portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum). |

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- a) Titoli di carriera punti: 15
b) Titoli accademici e di studio punti: 4
c) Pubblicazioni e titoli scientifici punti: 5
d) Curriculum formativo e professionale punti: 6

Titoli di carriera

punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

E' valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 7

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati con nota tramite PEC e pubblicato sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici", oppure sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami", non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale ver-

- a) États de service : 15 points
b) Titres d'études : 4 points
c) Publications et titres scientifiques : 5 points
d) Curriculum vitæ : 6 points

États de service

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'au près d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 7

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués aux candidats par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la par-

rà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso i candidati dovranno presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, muniti di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 8

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Articolo 9

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Articolo 10

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

ticipation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Article 8

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Article 9

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 10

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Articolo 11

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 12

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Articolo 13

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071-6073-6047-6085 dalle ore 08,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore generale
Massimo UBERTI

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 6 tecnici sanitari di radiologia medica - professioni tecnico sanitarie (area dei professionisti della salute e dei funzionari), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 11

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/1997 et au décret législatif n° 165/2001.

Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 12

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines ».

Article 13

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de six techniciens sanitaires de radiologie médicale (Professions techniques et sanitaires - Professionnels de la santé et cadres), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

GRADUATORIA DELLE CANDIDATE IDONEE:
LISTE D'APTITUDE DES CANDIDAT(E)S RETENU(E)S

Posizione Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	TOTALE Total
1^	DAVICINO	GIULIA	83,652
2^	SCARPANTE	GIADA	65,675
3^	CANDIDA	VALERIA	57,141

La Direttrice
S.C.Sviluppo delle risorse umane
Monia CARLIN

La directrice de la SC « Développement
des ressources humaines »,
Monia CARLIN

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi – Disciplina di cure palliative, da assegnare alla S.S.D. “Cure palliative”, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 e ss.mm.ii, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr. Rang	Candidata Candidat(e)	Punti su 100 Points sur 100
1^	VISCONTI GIOVANNA	80,425

Aosta, 5 marzo 2026,

La Direttrice
S.C.Sviluppo delle risorse umane
Monia CARLIN

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Soins palliatifs »), à affecter à la structure simple départementale « Soins palliatifs », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 5 mars 2026.

La directrice de la SC « Développement
des ressources humaines »,
Monia CARLIN